



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

CBD/NP-MOP/3/L.3
22 November 2018

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ
СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА
РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ
РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
НА СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД
ОТ ИХ ПРИМЕНЕНИЯ

Третье совещание

Шарм-эш-Шейх, Египет, 17-29 ноября 2018 года

Пункт 18 повестки дня

**СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ МЕЖДУНАРОДНЫЕ ДОКУМЕНТЫ, РЕГУЛИРУЮЩИЕ
ДОСТУП К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫГОД,
В КОНТЕКСТЕ ПУНКТА 4 СТАТЬИ 4 НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА**

Проект решения, представленный Председателем Рабочей группы I

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола,
признавая необходимость усиления координации и взаимодополняемости между
международными документами регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного
использования выгод,

признавая, что любые критерии для определения специализированного международного
документа для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования
выгод и любой процесс для признания такого документа не преследуют цели создания иерархии
между Нагойским протоколом и другими международными документами,

1. *принимает* к сведению исследование ¹ и потенциальные критерии для
специализированных международных документов для регулирования доступа к генетическим
ресурсам и совместного использования выгод в контексте пункта 4 статьи 4 Нагойского протокола,
кратко изложенные в приложении ниже, и *постановляет* пересмотреть эти потенциальные
критерии на своем четвертом совещании;

2. *предлагает* Сторонам и другим правительствам представлять:

а) информацию о том, каким образом вопрос о специализированных международных
документах для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования
выгод решается в рамках их внутренних мер;

¹ «Изучение критериев для определения специализированного международного документа для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и возможного процесса его признания» (CBD/SBI/2/INF/17).

b) мнения о потенциальных критериях, содержащихся в исследовании, с учетом пунктов 1-3 статьи 4 Протокола;

3. *порукает* Исполнительному секретарю продолжать следить за событиями на соответствующих международных форумах;

4. *порукает также* Исполнительному секретарю обобщить представленную информацию и мнения, включая информацию о событиях в рамках соответствующих международных форумов, и представить ее для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании;

5. *порукает* Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании рассмотреть обобщенную информацию, упомянутую в пункте 4 выше, и подготовить рекомендацию для Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, на ее четвертом совещании;

6. *постановляет* включить в повестку дня своих будущих совещаний постоянный пункт, озаглавленный «сотрудничество с другими международными организациями», для оценки событий в рамках соответствующих международных форумов, включая любую информацию о признании другим межправительственным органом и/или Стороной или группой Сторон специализированных международных документов для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, в целях усиления взаимодополняемости между Протоколом и специализированными международными документами для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

7. *предлагает* Сторонам и другим правительствам по мере необходимости координировать на национальном уровне вопросы регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, рассматриваемые в рамках различных международных форумов, в интересах поддержки согласованного международного режима регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

8. *предлагает* Сторонам и другим правительствам, которые являются или могут стать Сторонами Нагойского протокола и специализированного международного документа для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, предпринять необходимые шаги по осуществлению обоих документов на взаимодополняющей основе, в том числе при участии коренных народов и местных общин в тех случаях, когда это уместно и применимо, в соответствии с их национальными условиями.

Приложение

Возможные критерии признания специализированных международных документов для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в контексте пункта 4 статьи 4 Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод на справедливой и равной основе выгод от их применения

Ниже кратко излагаются возможные критерии признания специализированных международных документов для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в контексте пункта 4 статьи 4 Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, обозначенные в исследовании, содержащемся в документе CBD/SBI/2/INF/17. Возможные критерии находятся в процессе обсуждения и не были согласованы Сторонами Протокола.

1. *Согласованность на межправительственном уровне.* Документ разрабатывается и согласовывается в рамках межправительственного процесса. Документ может иметь или не иметь обязательной силы.

2. *Специализированный характер.* Документ:

а) применяется в отношении определенного набора генетических ресурсов и/или традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, которые в противном случае подпадают под действие Нагойского протокола;

б) применяется в отношении определенных видов использования генетических ресурсов и/или традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, что предполагает дифференцированный и, следовательно, специализированный подход;

3. *Взаимодополняемость.* Документ соответствует целям Конвенции о биологическом разнообразии и Нагойского протокола, поддерживает их и не противоречит этим целям, в том числе применительно к следующим аспектам:

а) соответствие целям сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;

б) справедливость и равенство при совместном использовании выгод;

с) правовая определенность в отношении доступа к генетическим ресурсам или традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами, и совместного использования выгод;

д) вклад в устойчивое развитие, воплощенный согласованными на международном уровне целями;

е) другие общие принципы права, включая добросовестность, эффективность и законные ожидания.
